



# Reisewörterbuch Dictionnaire de voyage

*Think Innovation. Feel Life.*



# Deutsch-Französisch

Allgemeines	Généralités
Sprechen Sie deutsch/ Englisch/ Spanisch / Französisch /Italienisch?	Parlez-vous allemand/anglais/espagnol/français/italien ?
Wie bitte?	Comment ?
Ich verstehe nicht!	Je ne comprends pas !
Würden Sie das bitte wiederholen?	Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ?
Bitte langsamer!	Un peu plus lentement, s'il vous plaît !
bitte	s'il vous plaît
danke	merci
Wie heißt das?	Comment ça s'appelle ?
Können Sie mir helfen?	Pouvez-vous m'aider ?
ja	oui
nein	non
vielleicht	peut-être
In Ordnung/ Alles klar	d'accord/ tout est clair
Ich spreche kein Deutsch/ Englisch/ Spanisch / Französisch / Italienisch	Je ne parle pas allemand/anglais/espagnol/français/italien.



Begrüßung/Abschied	Saluer/prendre congé
Guten Morgen!	Bonjour !
Guten Tag!	Bonjour !
Hallo!	Salut (sehr ugs) ! / Bonjour !
Wie geht's?	Comment ça va ?
Danke, gut.	Bien, merci.
Ich heiße...	Je m'appelle...
Wie heißt du/ heißen Sie ?	Comment t'appelles-tu ?/Comment vous appelez-vous ?
Ich komme aus...	Je viens de...
Auf Wiedersehen!	Au revoir !

Wegbeschreibung	Demander son chemin
Gibt es hier eine ?	Y a-t-il un(e)...
Haben Sie einen Stadtplan?	Avez-vous un plan de la ville ?
Wo ist...?	Où se trouve...?
Wann sind die Öffnungszeiten?	Quels sont les horaires d'ouverture ?
rechts	à droite
links	à gauche
geradeaus	tout droit
zurück	retourner sur ses pas (zu Fuß) / faire demi-tour (mit dem Auto)
das Krankenhaus	l'hôpital
die Apotheke	la pharmacie

Beim Arzt	Chez le médecin
Ich brauche einen Arzt.	J'ai besoin d'un médecin.
Es ist sehr dringend.	C'est très urgent.
Rufen Sie bitte einen Krankenwagen / den Notarzt.	Appelez une ambulance / un médecin urgentiste !
Ich habe hier Schmerzen.	J'ai des douleurs ici.
Kopf / Arm / Bein / Bauch / Hals / Fuß / Hand / Ohren / Augen / Zähne	la tête / le bras / la jambe / le ventre / le cou / le pied / la main / les oreilles / les yeux / les dents
Rückenschmerzen	maux de dos
Schwangerschaft	grossesse
Ich bin schwanger	Je suis enceinte
Ich nehme / brauche das Medikament...	Je prends le médicament.../ Il me faut le médicament...
Sie haben...	Vous avez...
chronische Schmerzen	des douleurs chroniques
Anamnese	antécédents médicaux
Ultraschall (Sonografie)	échographie
Visuelle Analogskala (VAS)	échelle visuelle analogique (EVA)
Gebrauchsinformation	notice
Ich bin allergisch auf	Je suis allergique à
Überempfindlichkeit gegen folgende Substanzen	Hypersensibilité aux médicaments suivants
Bescheinigung zum Mitführen von Betäubungsmitteln	Certificat pour le transport de médicaments stupéfiants

Wochentage	Les jours de la semaine
Montag	lundi
Dienstag	mardi
Mittwoch	mercredi
Donnerstag	jeudi
Freitag	vendredi
Samstag	samedi
Sonntag	dimanche

Zeitangaben	Locutions temporelles
seit x Stunden / Tagen	depuis x heures / jours
jetzt	maintenant
nachher	plus tard
immer	toujours
nie	jamais
täglich	tous les jours
heute	aujourd'hui
gestern	hier
vorgestern	avant-hier
morgen	demain
übermorgen	après-demain
morgens	le matin
mittags	le midi
abends/ nachts	le soir/la nuit

Beipackzettel	Notice de médicament
Zusammensetzung	Composition
Anwendungsgebiete	Indications
Gegenanzeigen	Contre-indications
Nebenwirkungen	Effets indésirables
Wechselwirkungen	Interactions

Dosierung	Posologie
1x/mehrmals täglich...einnehmen	prendre ... une fois/plusieurs fois par jour
1 Tablette	1 comprimé
20 Tropfen	20 gouttes
1 Messbecher	1 mesure
äußerlich	à usage externe
vor dem Essen	avant le repas
nach dem Essen	après le repas
auf nüchternen Magen	à jeun
unzerkaut mit etwas Flüssigkeit einnehmen	avaler sans croquer avec un peu d'eau
in etwas Wasser auflösen	dissoudre dans un peu d'eau
im Mund zergehen lassen	laisser fondre dans la bouche
dünn auf die Haut auftragen und einreiben	appliquer une fine couche sur la peau et masser pour faire pénétrer
Säuglinge	nourrissons
Kleinkinder	enfants en bas-âge
Schulkinder	enfants en âge scolaire



Dosierung	Posologie
Jugendliche	adolescents
Erwachsene	adultes
Für Kinder unzugänglich aufbewahren!	Tenir hors de la portée des enfants !
orale Einnahme	administration orale

Impfungen & Kinderkrankheiten	Vaccinations et maladies infantiles
Antikörperuntersuchungen	tests de recherche des anticorps
Schutzimpfungen mit Lebendimpfstoffen	vaccinations préventives avec des vaccins vivants
Bescheinigungen über Impfungen und Impfbuch	certificats de vaccination et carnet de vaccination
Rhesusfaktor	facteur rhésus
Blutgruppe	groupe sanguin
Bluttransfusion	transfusion sanguine
Impfstoff	vaccin
Serum	sérum
Tetanus (Wundstarrkrampf)	tétanos
Keuchhusten (Pertussis)	coqueluche
Diphtherie	diphtérie
Poliomyelitis	poliomyélite
Masern	rougeole
Mumps	oreillons
Röteln	rubéole

Beschwerden	Affections
allergisch sein gegen	être allergique à
Allergie	allergie
Arthrose	arthrose
Asthma	asthme
Atembeschwerden	difficultés respiratoires
Atemdepression	dépression respiratoire
Armbruch	fracture du bras
Ausschlag	éruption cutanée
Bandscheibe	disque intervertébral
Bandscheibenvorfall	hernie discale
Bauchschmerzen	douleurs abdominales
Beinbruch	fracture de la jambe
Bluthochdruck	hypertension artérielle
Blinddarmentzündung	appendicite
Brechreiz	haut-le-cœur
Diabetes	diabète
Druckschmerzen	douleurs à la pression
Entzündung	inflammation
Entzündungsschmerzen	douleurs inflammatoires
Erkältung	rhume
Epilepsie	épilepsie
Fibromyalgie	fibromyalgie
Gastrointestinal (Magen und Darm betreffend)	gastro-intestinal (qui se rapporte à l'estomac et aux intestins)
Gelenkerkrankungen	affections articulaires
Glaukom	glaucome
Gleichgewichtsstörungen	troubles de l'équilibre

Beschwerden	Affections
Herzbeschwerden	problèmes cardiaques
Herzinfarkt	infarctus du myocarde
Herzrasen	palpitations cardiaques
Herpes Zoster	zona
Hexenschuss	lumbago
Hirnfarkt	infarctus cérébral
Ischialgie	sciaticque
jucken	démanger
Kopfschmerzen	maux de tête
Kniegelenksarthrose	arthrose du genou
Knochenbrüche	fractures osseuses
Krebs	cancer
Krebspatient	patient cancéreux
Krampf	convulsions
Kreislaufstörung	troubles circulatoires
Migräne	migraine
Menstruationsschmerzen	règles douloureuses
Multiple Sklerose	sclérose en plaques
Neuralgie	névralgie
Neuropathischer Schmerz	douleur neuropathique
Platzwunden	plaies contuses
Prellungen	contusions
Rheuma	rhumatisme
Rückenschmerzen	maux de dos
Schlaflosigkeit	insomnie
Schlafstörungen infolge von Schmerzen	troubles du sommeil dus à des douleurs

Beschwerden	Affections
Schmerzen	douleurs
Schmerzen im Bereich der Halswirbelsäule	douleurs cervicales
schmerzende Muskelerkrankungen	affections musculaires douloureuses
Schnittwunden	coupures
Schwindel	vertiges
Sehstörung	troubles de la vue
Sehnenreizung	lésion au niveau d'un tendon
Spannungskopfschmerz	céphalée de tension
Übelkeit	nausées
Vergiftung	intoxication
Verbrennung	brûlure
Verstopfung	constipation
wehtun	être douloureux (se)
Zahnschmerzen	douleurs dentaires
Mir ist oft übel	j'ai souvent des nausées
Mit ist oft schwindelig	j'ai souvent des vertiges
Ich habe Fieber	j'ai de la fièvre

Behandlung	Traitement
Acetylsalicylsäure	acide acétylsalicylique (aspirine)
Akupunktur	acupuncture
Antidepressivum	antidépresseur
Antiepileptikum (auch: Antikonvulsivum)	antiépileptique (également anti-convulsivant)
Anwendungsdauer	durée d'utilisation

Behandlung	Traitement
ausreichende Schmerzlinderung	soulagement de la douleur adéquat
ballaststoffreiche Ernährung, viel trinken	alimentation riche en fibres, boire de grandes quantités d'eau
Behandlung von Schmerzspitzen	traitement des pics de douleur
Betäubungsmittel (BtM)	stupéfiant
Betäubungsmittelrezept	ordonnance prescrivant un stupéfiant
Chirotherapeut	chiropracteur
Dialysebehandlung	traitement dialytique
Diclofenac	diclofénac
Einnahme »nach der Uhr«	prise du médicament à horaires fixes
Entspannungsübungen	exercices de relaxation
Entzündung	inflammation
Facharzt	médecin spécialiste
Fentanyl	fentanyl
festes Zeitschema der Einnahme	schéma d'administration fixe
Gelenkschwellung	gonflement des articulations
Hausarzt	médecin de famille
Ibuprofen	ibuprofène
Kapsel	gélule
Koanalgetika	co-antalgiques
Kortisonpräparate	médicaments à base de cortisone
krampfverhindernde bzw. krampflösende Substanz	médicament anticonvulsivant ou antispasmodique
Krankenhaus	hôpital
Massage	massage

Behandlung	Traitement
Morphin	morphine
Nebenwirkungen	effets secondaires
Nichtopioid-Analgetika	antalgiques non opioïdes
Notarzt	médecin urgentiste
NSAR (nichtsteroidale Antirheumatika)	AINS (anti-inflammatoires non-stéroïdiens)
Operation	intervention chirurgicale
Opioid-Analgetika	antalgiques opioïdes
Örtliche Betäubungen	anesthésies locales
Oxycodon	oxycodone
Pflaster	patch
Psychopharmaka	psychotropes
Retardpräparate	médicaments à libération prolongée
Rettungswagen	ambulance
Rezept	ordonnance
Saft	sirop
Sanitäter	secouriste
Schmerzmedikamente ohne ärztliche Verschreibung	médicaments antidouleurs non soumis à prescription médicale
Schmerzpfaster	patch antidouleur
Schmerzspezialist	spécialiste de la douleur
schnell wirksames Analgetikum	antalgique agissant rapidement
Tablette	comprimés
Tropfen	gouttes
Überdosierung	surdosage
Verbandszeug	pansements et bandages

Behandlung	Traitement
Vollnarkose	anesthésie générale
vorbeugende Maßnahmen	mesures préventives
Wärmeanwendungen	thermothérapie
Zahnarzt	dentiste